

ТЕМПОРАЛЬНАЯ СТРУКТУРА ТЕКСТА НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО ГОРОСКОПА

Е.В. Боднарук, В.В. Бейм

Аннотация. В современном динамично развивающемся мире из трех планов времени – настоящего, прошлого и будущего – особенно значимым для человека становится план будущего времени. В этой связи растет интерес к гороскопам как текстам прогностического характера, позволяющим человеку «заглянуть» в будущее. В последние десятилетия появился целый ряд исследований, посвященных изучению гороскопа. Вместе с тем многие аспекты данного типа текста еще мало или совсем не изучены. К таким лакунам можно отнести темпоральную структуру текста гороскопа. Поскольку центральным для гороскопа является план будущего времени, характеризующийся антропоцентризмом и хорошо прослеживаемой прагматической составляющей, темпоральная характеристика гороскопа оказывается релевантной как для построения, так и для восприятия данного типа текста. В связи с этим рассматривается темпоральная структура гороскопа, представленная в виде сетки. Наряду с планом будущего (проспекцией), определенную роль в строении гороскопа играют также планы настоящего (интроспекции) и прошлого (ретроспекции). В этой связи темпоральная сетка гороскопа включает довольно внушительный репертуар языковых средств. Данные средства систематизированы по модели поля. Ядро и приядерную зону формируют глагольные средства, эксплицирующие семантику будущего времени. Периферийную зону сетки составляют глагольные формы, создающие интроспективный и ретроспективный план гороскопа. Материалом для исследования послужили тексты гороскопов, извлеченные из 48 номеров журналов на немецком языке, изданных в Германии (*Gala*, *Brigitte*, *Bravo*, *Popcorn*, *Astrowoche* и *Astroblick*) в 2013–2017 гг. При проведении эмпирического анализа были использованы описательный метод, сравнительный метод, метод сплошной выборки, метод качественно-количественного анализа и метод контекстуального анализа. Выяснилось, что использование в гороскопе языковых средств с темпоральной семантикой зависит от таких факторов, как тип гороскопа, целевая группа читателей, дата выхода журнала из печати и период, на который был сделан прогноз. В соответствии с тем, как прогнозируемый период соотносится с датой выхода гороскопа из печати, все гороскопы были разделены на две группы: группа А – гороскопы с датой выхода из печати за несколько дней до прогнозируемого периода и группа Б – гороскопы с датой выхода из печати, совпадающей с началом прогнозируемого периода. Состав языковых средств с семантикой времени и их частотность варьируются в зависимости от того, к какой группе принадлежит гороскоп.

Ключевые слова: прогностический текст; гороскоп; темпоральная сетка; немецкий язык

Введение

Гороскоп как особый тип текста в последние годы привлекает внимание многих исследователей. Известно, что тексты современных гороскопов берут начало в астрологии, развитие которой связано с маги-ко-религиозным мировоззрением. Согласно данным немецкой исследовательницы К. Фуртманн, первый гороскоп датируется еще 412 г. до н.э. [1. С. 45–46]. В СМИ гороскопы начали впервые печатать в Великобритании в 1930-х гг. [1. С. 58–60]. Намного позднее гороскопы появились в России.

Гороскоп как объект лингвистического анализа оказался в центре внимания лишь в 2000-е гг., когда получил особенно широкое распространение. В современной германистике гороскопы рассматриваются прежде всего как тексты, отражающие социальные ценности и нормы [2, 3], тексты манипулятивного характера [1, 4], тексты, обладающие определенными дискурсивными характеристиками [5–8]. Вместе с тем гороскоп как прогностический текст, представляющий собой предсказание судьбы человека по положению звезд, неразрывно связан с понятием времени.

В современном мире тексты гороскопов становятся востребованными, что объясняется постоянным стремлением человека узнать свое будущее [9. С. 24]. Таким образом, прогноз как одна из прагматических характеристик будущего времени становится центральной областью темпоральной структуры гороскопа. Тексты гороскопов представляют время как антропоцентрическую по своему характеру категорию, поскольку, обращаясь к таким текстам, человек связывается с грядущими событиями.

Темпоральная характеристика, или, точнее, темпоральная структура текста гороскопа, играет важную роль в его построении и восприятии. Значимыми в этой связи и одновременно практически неизученными оказываются следующие факторы, подлежащие рассмотрению в рамках данной статьи: использование глагольных временных форм, лексико-грамматических структур и собственно лексических средств с семантикой времени в тексте гороскопа, взаимодействие данных средств, их варьирование в зависимости от типа гороскопа, целевой группы читателей, даты выхода журнала из печати и периода прогноза.

Поскольку гороскоп является особым типом текста, обладающим определенными чертами, целесообразно рассматривать его темпоральную структуру целостно. В ряде работ [10, 11] предлагается представить функционирование темпоральных языковых средств в тексте в виде так называемой темпоральной сетки. Полагаем, что такой подход вполне применим и в отношении текстов гороскопа.

Таким образом, целью настоящего исследования является описание темпоральной структуры немецкоязычного гороскопа. Темпоральная структура представлена в виде сетки. В статье анализу подвергаются глагольные формы, формирующие состав сетки, изучается характер их взаимодействия, ритм смены глагольных форм, а также обусловленность сетки характеристиками гороскопа.

Материалом для исследования послужили гороскопы, представленные в следующих журналах на немецком языке: журналах для женщин *Gala*, *Brigitte*, молодежных журналах *Bravo*, *Popcorn*, астрологических журналах *Astrowoche*, *Astroblick*. Общий корпус примеров составляют тексты гороскопов из 48 номеров названных журналов за 2013–2017 гг.

Методология исследования

Методологической основой исследования служит концепция рассмотрения гороскопа как текста, относящегося к прогностическому дискурсу. Следует отметить, что в теоретической литературе, посвященной определению статуса данного типа текста, гороскоп может быть отнесен к магическому [2. С. 213], профетическому [12. С. 6], эзотерическому [13. С. 81; 14. С. 92], астрологическому [15. С. 15] либо массмедийному [3. С. 59] дискурсу.

Мы солидарны с В.Б. Кашкиным, Е.Р. Савицкайте и О.А. Дмитриевой [16–18], рассматривающими гороскопы как тексты прогностического дискурса. Под прогностическим текстом понимается «текст, основная прагматическая установка которого темпорально относится прежде всего к будущему и включает в себя прогноз как тематическое ядро» [8. С. 207]. По мнению О.А. Дмитриевой, прогноз также выступает «системообразующим признаком» прогностического дискурса [18. С. 21]. Прогностический дискурс является довольно разноплановым, проявляя себя не только в текстах гороскопов, но также и в текстах заговоров, заклинаний, предсказаний и т.п., т.е. в текстах, имеющих отношение к области будущего времени.

В основу эмпирической части исследования положена концепция Л.А. Ноздриной, разрабатывавшей понятие «темпоральная сетка». Под темпоральной сеткой она понимает совокупность средств морфологического, синтаксического и словообразовательного уровня, обеспечивающих ориентацию читателя во временном аспекте текста [19. С. 41]. Темпоральная сетка текста формируется, согласно Л.А. Ноздриной, при помощи состава сетки (языковых средств), рисунка сетки, ритма смены темпоральных форм, обусловленности сетки характеристиками жанра [10. С. 96–97].

При анализе эмпирического материала использованы описательный метод, сравнительный метод, метод сплошной выборки, метод качественно-количественного анализа и метод контекстуального анализа.

Исследование и результаты

Текстотипологическое своеобразие гороскопа во многом определяются его семантико-прагматическими признаками, прежде всего, отнесенностью к астрологии, шаблонностью и фиктивной индивидуализацией читателя.

Отнесенность к астрологии является основополагающей характеристикой гороскопа, проявляющейся в использовании лексики соответствующей тематики: 1) обобщенного понятия «звезда» (например, *Die Sterne stehen günstig für Sie!*); 2) названия планет (например, *Kreativ-Planet Merkur, Mars-Einflüsse*); 3) обозначения богов любви и др. (например, *Liebesgöttin Venus, Amor*); 4) выражений, описывающих влияние звезд на человека (например, *kosmische Unterstützung, kosmische Einflüsse*); 5) профессиональной астрологической лексики (*Lilith, Chiron, Quinkunx*).

Шаблонность текста находит выражение в представлении типичных жизненных сфер читателя (семья/любовь, работа/школа, друзья), а также в трехчастной структуре гороскопа, состоящей из описания расположения планет, интерпретации данного расположения и следующих за этим рекомендаций автора гороскопа. Описание расположения планет является необязательным компонентом структуры в молодежных гороскопах и гороскопах для женщин, так как в данных изданиях гороскоп преследует скорее функцию развлечения читателей, нежели функцию прогнозирования.

Фиктивная индивидуализация читателя заключается в использовании языковых средств, указывающих на сокращенную дистанцию по отношению к читателю гороскопа и создающих эффект непосредственного контакта. Личные и притяжательные местоимения, императивные структуры, активно используемые в гороскопах, способствуют тому, чтобы у читателя возникло ощущение разговора с автором текста тет-а-тет: Например: (1) *Nimm dir eine Auszeit und werde dir über deine Gefühle und Ziele klar...* (Popcorn. 2017. Nr. 6. S. 63).

Обращенность текста гороскопа к событиям в будущем свидетельствует о том, что тематическим ядром гороскопа является прогноз. В этой связи темпоральность можно рассматривать как одну из ведущих текстовых категорий гороскопа, обладающую особой значимостью.

Как в любом тексте, в тексте гороскопа имеются темпоральные ориентиры – своеобразные временные координаты, определяющие восприятие текста. В обычной (канонической) ситуации общения такими ориентирами выступают *момент речи, момент действия и момент наблюдения*. Поскольку гороскоп является письменным текстом, данные временные координаты выступают в нем в несколько модифицированном виде.

Так, в качестве точки отсчета времени и условного момента речи в гороскопе мы рассматриваем дату выхода журнала, в котором публикуется гороскоп, из печати. Относительно даты выхода журнала из печати временные отношения в гороскопе разделяются на три временных плана: 1) план будущего – следование за датой выхода гороскопа из печати (выражение проспекции); 2) план прошлого – предшествование дате выхода гороскопа из печати (выражение ретроспекции); 3) план «настоящего времени» автора гороскопа и читателя – совпадение с датой выхода гороскопа из печати (выражение интроспекции). Таким образом, действия или события, о которых идет речь в гороскопе, ориентированы не на момент речи каждого отдельного индивидуума, а на календарное время, что указывает на объективированный характер временных отношений в данном типе текста.

Важную роль в темпоральной характеристике гороскопа играет момент наблюдения. В большинстве случаев он совпадает с датой выхода гороскопа из печати, когда читатель может ознакомиться с гороскопом (рис. 1):

(2) *Sie sind jetzt sehr durchlässig für alles, was an Sie herangetragen wird* (Brigitte. 2013. Nr. 7. S. 222).

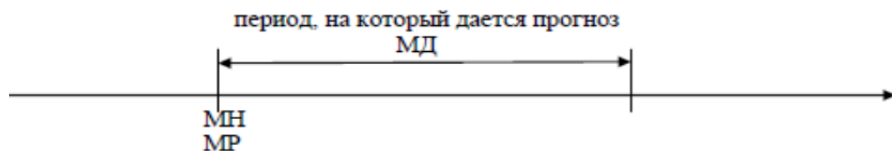


Рис. 1. Соотношение момента наблюдения (МН), момента речи (МР), момента действия (МД) в примере (2)

В примере (2) МН совпадает с МР и с началом МД, так как дата выхода журнала *Brigitte* из печати совпадает с началом периода, на который дается прогноз (две недели). Наречие *jetzt* указывает на временной период прогноза. Используемая глагольная форма презенса *sind* имеет значение расширенного настоящего времени, так как действия и процессы, начало которых совпадает с началом прогнозируемого периода (т.е. с настоящим), простираются в будущее, растягиваясь на весь прогнозируемый период.

Момент наблюдения также может быть сдвинут по временной оси и влиять на выбор временных форм глагола. Например:

(3) *Was Ihre körperliche und seelische Konstitution betrifft, so beginnt das neue Jahr so, wie das alte **endete**: Sie sprühen zwar nicht vor Energie, haben aber einen ausreichenden Kräftevorrat, um Ihre Aufgaben zu erfüllen und Ihre Pläne zu realisieren* (Astroblick. 2015. Nr. 2. S. 24).

В примере (3) представлены два момента наблюдения. МН1 является дата выхода журнала *Astroblick* из печати, когда читатель теорети-

чески может ознакомиться с прогнозом, а именно за месяц до начала прогнозируемого периода. По отношению к точке отсчета МН1 названные временными формами глагола действия (*beginnt, sprühen, haben*) относятся к будущему (МД1) и одновременно являются МН2 для МД2 (*endete*), выраженного глагольной формой претеритума *endete*. В действительности же МД2 еще не наступил, а значение формы претеритума следует трактовать как «прошлое в будущем». Сдвиг момента наблюдения предполагает психологическое присутствие читателя во временной плоскости описываемых событий (рис. 2).

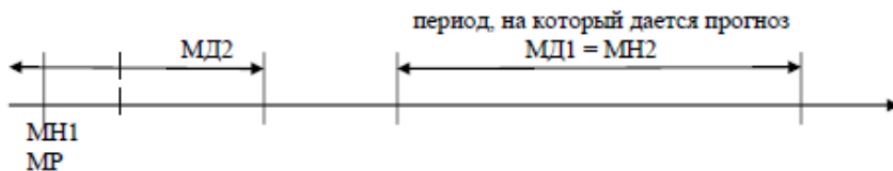


Рис. 2. Соотношение момента наблюдения (МН), момента речи (МР), момента действия (МД) в примере (3)

Значения настоящего, будущего и прошедшего времени могут передаваться в языке различными языковыми средствами. Основными из них являются глагольные временные формы в индикативе. Наряду с ними временные отношения могут быть выражены формами других наклонений, лексико-грамматическими средствами (например, конструкциями с модальными глаголами), а также лексическими указателями. Все эти средства, будучи темпорально значимыми, формируют состав темпоральной сетки гороскопа.

Внутри сетки языковые средства подлежат систематизации. Провести систематизацию средств возможно путем применения полевой модели [20, 21]. Благодаря модели поля многочисленные языковые средства с темпоральной семантикой можно подразделить, согласно их значимости, на доминирующие, второстепенные и периферийные.

Анализируя гороскоп как один из текстов прогностического дискурса, необходимо учитывать его важнейшую черту – представление будущего. Исходя из этого, темпоральные языковые средства следует дифференцировать по признаку наличия/отсутствия у них футуральной семантики.

Таким образом, ядро и приядерную зону темпоральной сетки гороскопа образуют средства, выражающие будущее и создающие перспективный план текста; периферийная зона образована средствами, не выражающими будущее и создающими интроспективный или ретроспективный план.

Начнем анализ темпоральной сетки гороскопа с описания ее ядра.
Ядро темпоральной сетки гороскопа образуют основные грамматиче-

ские средства выражения будущего времени в немецком языке – футурум I и презенс. Презенс представлен в составе ядра двумя разновидностями: футуральным презенсом и презенсом в значении расширенного настоящего, простирающегося в будущее.

Употребление **футурального презенса** в гороскопе следует рассматривать как стилистически-психологический прием: с его помощью «автор как бы ведет виртуальный комментарий из будущего» [22. С. 498]. Используя формы настоящего времени, он словно уже наблюдает происходящие события, которые в действительности являются лишь прогнозируемыми.

Частотность использования форм футурального презенса зависит от даты выхода гороскопа из печати, поэтому целесообразно отдельно рассматривать формы футурального презенса в гороскопах с датой выхода из печати за несколько дней до прогнозируемого периода и в гороскопах с датой выхода из печати, совпадающей с началом прогнозируемого периода. Обозначим данные гороскопы *гороскопами группы А* и *гороскопами группы Б*.

В анализируемом материале гороскопы группы А содержат астрологические журналы *Astrowoche* и *Astroblick*. В них футуральный презенс является самой распространенной временной формой: его доля составляет от 65,3 до 84% от общего числа временных форм в индикативе. Семантику будущего при использовании футурального презенса создают и поддерживают лексические указатели времени: (4) *Der Mond steht am Montag im Widder* (Astrowoche. 2015. Nr. 44. S. 24). В 47% случаев употребления футуральный презенс в гороскопах группы А сопровождается лексическими указателями времени. В гороскопах астрологических журналов лексические указатели времени часто характеризуются точностью: (5) *Routine. Sa. 31.10.Vormittag: Nichts geht bis 10.10 Uhr* (Astrowoche. 2015. Nr. 44. S. 23). – Так автор стремится продемонстрировать читателю свою уверенность в прогнозе.

Гороскопы группы Б представлены в молодежных журналах *Popcorn*, *Bravo* и в журналах для женщин *Brigitte* и *Gala*. Общее количество форм футурального презенса в гороскопах группы Б составляет лишь 14,7% от числа временных форм, употребленных в индикативе. Меньшее количество примеров футурального презенса в гороскопах группы Б по сравнению с гороскопами группы А объясняется тем, что футуральный презенс в гороскопах группы Б выступает дополнительной формой выражения будущего, а основную нагрузку для выражения прогноза несут формы презенса в значении расширенного настоящего. В 35% случаев употребления футуральный презенс в гороскопах группы Б сопровождается лексическими указателями, в основном указателями эгоцентрического времени, характеризующегося неопределенностью (*bald, jetzt, diese Woche, dieser Monat*). Например: (6) *Lass den Kon-*

takt zu jemandem aus deiner Klasse nicht völlig einschlafen – sonst ist es bald aus mit eurer Freundschaft... (Bravo. 2015. Nr. 15. S. 78). С помощью указателей эгоцентрического времени автор гороскопа расширяет возможности совпадения своего гороскопа с будущей реальностью и избегает конкретики в указании времени наступления предсказываемого события.

Презенс в значении расширенного настоящего служит для выражения действий, совпадающих с точкой отсчета времени в гороскопе (т.е. с условным моментом речи гороскопа) и простирающихся в будущее. Данное значение презенса выделяется нами только применительно к гороскопам группы Б: в них дата выхода журнала из печати совпадает с началом прогнозируемого периода и представленное в гороскопе действие может относиться к самому началу периода прогноза. Доля форм презенса в значении расширенного настоящего в анализируемых гороскопах составляет 57% от общего количества временных форм в индикативе. Частотность употребления презенса в значении расширенного настоящего в гороскопах с разным периодом прогноза зависит от длительности периода: чем он меньше, тем чаще употребляются данные формы. Наблюдается корреляция со степенью отдаленности момента действия в будущем от условного момента речи: наименее отдаленными будут действия, представленные в гороскопе на неделю, наиболее отдаленными – действия в гороскопе на месяц.

Презенс в значении расширенного настоящего употребляется в сочетании с лексическими указателями времени реже, чем футуральный презенс. Доля таких примеров составляет 25% от общего количества форм презенса в значении расширенного настоящего. Например: (7) *Unter intensivem Planeteneinfluss ist **jetzt** die Gelegenheit, das Woher und Wohin in Ruhe zu prüfen* (Brigitte. 2013. Nr. 13. S. 155). В гороскопе данная форма чаще образуется от неопределенных глаголов (в 73% случаев). Преобладание неопределенных глаголов в значении расширенного настоящего обусловлено тем, что они обозначают длительные действия и могут соединять семантику настоящего и будущего времени. Например: (8) *Sie **arbeiten** ebenso motiviert wie methodisch einwandfrei an Ihren Zielen und **sind** vor allem stark darin, neue Entwicklungen anzuwenden* (Gala. 2015. Nr. 11. S. 90).

Футурум I является наиболее специализированным (парадигматическим) грамматическим средством выражения будущего времени в немецком языке. Вместе с тем данная форма употребляется в гороскопе довольно редко. Доля футурума I в разных типах гороскопов составляет от 0,4 до 5,6% от общего числа временных форм в индикативе. На частотность использования футурума I могут оказывать влияние период прогноза и тип гороскопа. Так, футурум I оказывается менее употребительным в гороскопах на неделю и более употребительным в горо-

скопах на год. Таким образом, чем больше период прогноза и удаленнее от условного момента речи прогнозируемые действия, тем чаще используется в тексте гороскопа форма футурума I. Данное наблюдение подтверждает общую тенденцию использовать футурум I чаще для указания на отдаленное будущее, чем на ближайшее [23. С. 97].

Несмотря на то, что футурум I редко используется в тексте гороскопов, благодаря ему создается устойчивый футуральный контекст. Этот контекст может поддерживаться временными лексическими указателями, уточняющими время действия и локализирующими действие в прогнозируемом периоде. В целом 45% случаев употребления футурума I в гороскопе сопровождаются лексическими указателями времени, например: (9) *Die Tarotkarte „Die Drei der Münzen“: Sie werden sich **nun** zu einer Entscheidung durchringen, die schon längst fällig ist* (Astroblick. 2015. Nr. 11-12. S. 52–53).

В гороскопе формы футурума I чаще образуются от неопределенных глаголов (в 67% случаев). Среди неопределенных глаголов, употребленных в гороскопе в форме футурума I, по своей частотности выделяются глаголы, обозначающие чувства, например: (10) *So **wirst** du genau **spüren**, wenn dir der Partner deiner Träume über den Weg läuft – oder wonach deinem Schatz ist...* (Bravo 2015. Nr. 15. S. 78). Используя форму футурума I, автор гороскопа стремится обратить внимание читателя на его чувственное восприятие прогнозируемых событий, подчеркивая тем самым их значимость.

Футурум I часто встречается в ситуациях, когда астролог предлагает читателю выполнить определенное действие (вытянуть карту или написать что-либо). Например: (11) *Befragen Sie die Karten nach Ihrer Zukunft. Heute erhalten Sie eine richtige Antwort. Sie **wird** ungefähr so **lauten**: „Du hast eine starke Zeit vor dir, erweise dich würdig!“* (Astrowoche. 2013. Nr. 3. S. 40). Такое использование футурума I придает ситуации некую торжественность и акцентирует внимание читателей, заставляя их более вдумчиво отнестись к тому ответу, который формально дают карты, а фактически он (ответ) исходит от астролога.

Таким образом, можно предположить, что употребление футурума I в гороскопе является точечным и избирательным. С помощью данной формы автор гороскопа прежде всего акцентирует внимание читателя на каких-то важных, значимых с его точки зрения событиях, в том числе и довольно удаленных по времени от настоящего.

Приядерная зона сетки гороскопа также характеризуется наличием семантики будущего и включает в себя футуральный перфект, претеритум в значении будущего, императив, формы конъюнктива в футуральном значении, модальные глаголы и инфинитивные структуры как средства, одним из сопутствующих значений которых является значение будущего времени.

Перфект и претеритум в значении будущего могут использоваться в гороскопах астрологических журналов, однако для реализации данного значения им требуются дополнительные средства контекста. Свидетельством тому может служить пример (3) с формой претеритума, в котором представлено сдвинутое время (прошлое в будущем). Контекстом для темпоральной интерпретации примера (3) служат лексические указатели времени и дата выхода гороскопа из печати.

Перфект используется в гороскопах как в значении прошлого в будущем, так и в значении завершенного будущего, например в придаточном предложении времени с союзами *wenn, ehe, bis* и некоторыми другими:

(12) *Je schwieriger eine Aufgabe ist, desto verbissener machst du dich daran, sie zu lösen, und gibst nicht auf, ehe du es **geschafft** hast* (Bravo. 2015. Nr. 25. S. 78). – Перфект в значении завершенного будущего.

(13) *Beziehungen behalten diese Dimension der Tiefe, die sie schon in der ersten Jahreshälfte **gefunden haben*** (Astrowoche. 2014. Nr. 2. S. 31). – Перфект в значении прошлого в будущем.

В примере (13) представлен прогноз на 2015 г. Выраженный формой футурального презенса *behalten* прогноз обращен в прогнозируемый период, и относительно него выраженное формой перфекта *gefunden haben* действие обозначает прошлое, на прошлое указывают также и лексические указатели времени *schon in der ersten Jahreshälfte*. Однако учет даты выхода гороскопа из печати – ноябрь 2014 г., т.е. за месяц до начала прогнозируемого периода, позволяет судить о том, что выраженное перфектом действие еще не произошло и является будущим.

Императив употребляется во всех типах гороскопа. Действие в императиве всегда обращено в будущее. С помощью данной формы автор гороскопа может давать советы и рекомендации читателю относительно его действий в будущем. На частотность императива влияют два фактора. Во-первых, это тип гороскопа: в молодежных гороскопах повелительное наклонение более оправдано, чем в текстах для взрослой аудитории. Во-вторых, это период прогноза: в гороскопах на год императив менее употребителен, чем в гороскопах на неделю, две недели или месяц. Например: (14) ***Sei mutig und sprich** deinen Schwarm endlich an!* (Bravo. 2015. Nr. 18. S. 78). Оба фактора обусловлены прагматикой императива, его ориентацией на ситуацию непосредственного общения.

Помимо временных форм индикатива (футурума I, презенса, перфекта и претеритума), а также форм императива, в гороскопах с семантикой будущего времени используются и некоторые формы **конъюнктива**. Самой распространенной формой конъюнктива в гороскопе является претеритум конъюнктива, в большей степени он используется в гороскопе для выражения совета и предположения, например: (15) *Es*

wäre gut möglich, dass Ihr Schatz Ihnen nun eine freudige Überraschung bereitet – oder umgekehrt! (Astroblick. 2014. Nr. 01-02. S. 26). Реже используется кондиционалис I, например, в значении предположения о будущем: (16) *Sie würden eine Flirtchance momentan nicht erkennen, wenn sie direkt an Ihrer Tür anklopft* (Gala. 2015. Nr. 32. S. 75). В исследуемых текстах гороскопа зафиксированы также единичные случаи употребления презенса конъюнктива и плюсквамперфекта конъюнктива.

Модальные глаголы в индикативе и конъюнктиве также являются одним из распространенных средств выражения будущего времени. Самыми частотными модальными глаголами в гороскопе являются *können*, выражающий алетическую и эпистемическую модальность, и *müssen*, выражающий деонтическую модальность:

(17) *2016 kann dein Jahr werden, sei optimistisch!* (Bravo. 2016. Nr.1. S. 78).

(18) *Das entsprechende Quäntchen Disziplin müssen Sie natürlich selbst aufbringen, wenn das Vorhaben gelingen soll!* (Astroblick. 2014. Nr. 1-2. S. 32).

Среди неличных форм глагола наиболее частотен в гороскопе **зависимый инфинитив I**, выражающий относительные временные значения следования и одновременности. В гороскопе он часто оказывается зависимым от проспективных глаголов. Благодаря соединению проспективного глагола (например, *empfehlen*, *raten*, *bitten* и др.) с инфинитивом, создается план будущего: (19) *Lilith empfiehlt dazu, die Tiefen des Selbst auszuloten und Kindheitsprägungen zu erforschen* (Brigitte. 2013. Nr. 14. S. 186).

Периферию темпоральной сетки гороскопа образуют средства, создающие интроспективный и ретроспективный планы: актуальный, качественный, обобщающий презенс и формы прошедшего времени.

Формы **актуального презенса** используются в гороскопе в следующих случаях:

1) в риторическом вопросе: (20) *Du findest den neuen Jungen in deiner Klasse total süß?* (Popcorn. 2017. Nr. 5. S. 63);

2) при передаче слов, оформленных олицетворением и представляемых как персонифицированная прямая речь ангела или звезд: (21) *Der Engel Gabriel geleitet Sie durch den Monat und rät: „Verlier auch in schweren Zeiten nie die Hoffnung, denn alles ergibt einen Sinn“* (Astroblick. 2014. Nr. 01-02. S. 32);

3) при передаче слов и пожеланий автора в астрологических журналах: (22) *Aber ich glaube, dass es auch interessantere Aufgaben zu lösen gibt* (Astrowoche. 2013. Nr. 3. S. 22).

Качественный презенс в гороскопе употребляется для характеристики представителей определенного знака зодиака: (23) *Die Leichtigkeit der Zwillinge ist ein Klischee* (Brigitte. 2013. Nr. 19. S. 190).

Формы качественного презенса оказались довольно частотными в журнале *Popcorn*, так как в нем помимо гороскопа на прогнозируемый период содержится общая характеристика знака зодиака.

Обобщающий презенс используется во всех типах гороскопа для передачи общепринятых истин: (24) *Eine Hand wäscht die andere: Die selbstlose Hilfsbereitschaft, die Sie in der Vergangenheit oft bewiesen haben, kommt Ihnen jetzt zugute* (Gala. 2015. Nr. 11. S. 90).

Ретроспективный план гороскопа создают глагольные формы прошедшего времени индикатива – **претеритум, перфект и плюсквамперфект**, редко используемые во всех типах гороскопа.

(25) *Dein letzter „Dream-Boy“ war doch nicht so traumhaft?* (Popcorn. 2016. Nr. 10. S. 59).

(26) *Sie schaffen mehr, als Sie geplant hatten* (Astrowoche. 2015. Nr. 44. S. 43).

Количественные данные использования глагольных форм индикатива, конъюнктива, императива и инфинитива в текстах гороскопов группы А и группы Б представлены ниже (рис. 3, 4). Общее количество проанализированных форм составило 12 610. Результаты проведенного количественного анализа свидетельствуют о наличии в гороскопах группы А и группы Б как сходств, так и различий в плане использования глагольных форм (рис. 3, 4).

При создании *проспективного плана* общим для всех типов гороскопа является использование таких форм, как **футуральный презенс, футурум I, императив, форм конъюнктива и инфинитива**. Различия заключаются в том, что в гороскопах группы Б *проспективный план* образует и презенс в значении *расширенного настоящего*. В астрологических журналах *проспективный план* поддерживают претеритум в значении *будущего* и футуральный перфект, который также встречается в гороскопах журналов *Brigitte* и *Bravo*.

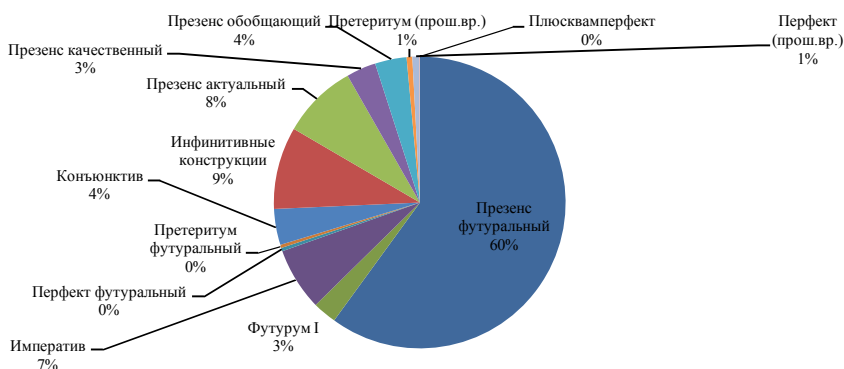


Рис. 3. Глагольные формы в гороскопах группы А



Рис. 4. Глагольные формы в гороскопах группы Б

Отношения *интроспекции* во всех типах гороскопов выражены одинаково: при помощи актуального, качественного и обобщающего презенса, разница заключается только в их процентном соотношении. *Ретроспективный план* во всех типах гороскопов формируется перфектом и претеритумом индикатива, а в гороскопе на неделю журнала *Astrowoche* дополнительно используется плюсквамперфект индикатива.

На характер сетки оказывает влияние взаимодействие языковых средств внутри одного текста гороскопа, в результате которого формируется рисунок темпоральной сетки, представляющий собой схему движения от одного средства к другому, а также ее ритм. Как показали результаты исследования, гороскоп отличается использованием внушительного разнообразия глагольных форм с временной семантикой. При этом для гороскопов малого объема характерна частая смена глагольных форм, создающая динамику ритма в тексте. В гороскопах астрологических журналов ритм является более спокойным и плавным, так как смена глагольных форм происходит реже. При выражении взаимосвязанных друг с другом действий или при параллельном описании событий на протяжении отдельного текста гороскопа могут использоваться только формы презенса в значении расширенного настоящего или футурального презенса, т.е. смена форм отсутствует. В некоторых гороскопах можно наблюдать часто встречающееся парное использование форм, например употребление презенса в значении расширенного настоящего в паре либо с императивом (в том числе с формой вежливости с местоимением Sie), либо с претеритумом конъюнктива, служащее определенным коммуникативным целям: не только представить читателю прогноз, но и склонить его к выполнению определенного действия или, наоборот, предостеречь.

(27) *Gehen Sie aus sich heraus! Im Job ist mehr Sorgfalt gefragt. Mars und Uranus machen etwas unvorsichtig.*

KOSMISCHER RAT: Halten Sie Ihr Geld zusammen, sonst wird es nun schnell knapp (Gala. 2015. Nr. 31. S. 76).

Как было отмечено ранее, в гороскопе могут быть представлены все три временных плана – проспективный, интроспективный и ретроспективный. Однако ведущим является, без сомнения, проспективный план. Гороскоп содержит прогноз, и все представленные автором гороскопа суждения, предположения, рекомендации относятся, прежде всего, к будущему и являются прогнозируемыми. При этом данный временной период представляет собой законченный отрезок времени, который является релевантным для всех читателей единожды только в период прогноза. План ретроспекции представлен в гороскопе двояко.

С одной стороны, все двенадцать знаков зодиака соотносятся с постоянными датами. Такой временной период указан рядом с названием каждого знака зодиака в заголовке гороскопа. В данном случае указанные даты также являются конечными отрезками, но они представляют собой повторяющиеся периоды: ежегодно рождаются люди со знаком зодиака «Овен», «Телец», «Близнецы» и т.д. В этой связи в гороскопе имеет место отсыл к прошлому, к дате рождения человека, которая определяет его принадлежность к знаку зодиака.

С другой стороны, иногда в гороскопе автор указывает на события прошлого по отношению к дате выхода гороскопа из печати, которые являются, по его мнению, связанными с прогнозируемыми событиями. Помимо проспективного и ретроспективного планов гороскоп может иметь и план интроспекции, или синхронное направление, связанное с действиями, происходящими в данный момент или происходящими в том числе в данный момент. Интроспекция может выражаться при описании события вне конкретного времени, например при ссылке на общеизвестные истины или постоянные характеристики. Все три временных плана – проспекция, ретроспекция и интроспекция – образуют общий темпоральный контекст гороскопа, его темпоральную сетку, наполняемую в каждом конкретном тексте гороскопа определенными языковыми средствами.

Заключение

Гороскоп как особый тип текста, относительно недавно попавший под пристальное внимание исследователей-лингвистов, характеризуется еще довольно слабой изученностью. Как прогностический текст, гороскоп неразрывно связан с понятием времени. В этой связи особую значимость в восприятии текста гороскопа имеет его темпоральная структура, представленная разноуровневыми языковыми средствами

грамматического, лексико-грамматического и лексического характера. Состав, частотность и взаимодействие этих языковых средств играют важную роль в восприятии гороскопа.

Будучи ориентированным на область будущих событий, гороскоп характеризуется прежде всего наличием плана проспекции. Вместе с тем в гороскопе может даваться общая характеристика знака зодиака, а также иметь место отсыл к прошлому читателя. Таким образом, проспективный план дополняется планом интроспекции и ретроспекции. Представленность трех темпоральных планов обуславливает возможность использования для их выражения довольно разнообразного репертуара языковых средств. Систематизация данных средств производится по модели поля. Ядро и приядерную зону занимают языковые средства с семантикой будущего времени, в то время как периферию составляют средства интроспективного и ретроспективного планов.

Структура сетки гороскопа зависит от того, как прогнозируемый период соотносится с датой выхода гороскопа из печати. В этой связи в статье гороскопы были разделены на две группы: группу А – гороскопы с датой выхода из печати за несколько дней до прогнозируемого периода и группу Б – гороскопы с датой выхода из печати, совпадающей с началом прогнозируемого периода.

В обеих группах гороскопов преобладают формы презенса, но в различных значениях. Так, в гороскопах группы А самой частотной является форма презенса в футуральном значении, в то время как в гороскопах группы Б преобладают формы презенса в значении расширенного настоящего времени. План проспекции оформляется также футуром I, императивом, формами конъюнктива с футуральным значением, инфинитивными структурами, футуральным перфектом. В гороскопах группы А возможно также использование перфекта и претеритума в значении прошлого в будущем.

Периферию текста гороскопа составляют формы актуального, качественного и обобщающего презенса, служащие выражению плана интроспекции, и формы со значением прошедшего времени – перфект, претеритум и плюсквамперфект, используемые для выражения ретроспекции.

Литература

1. *Furthmann K.* Die Sterne lügen nicht: eine linguistische Analyse der Textsorte Pressehoroskop. Göttingen : V&R unipress, 2006. 546 S.
2. *Бабаева Е.В.* Тексты гороскопов как отражение социальных ценностей и норм // Массовая культура на рубеже XX–XXI веков: человек и его дискурс : сб. науч. тр. / под ред. Ю.А. Сорокина, М.Р. Желтухиной. М. : Азбуковник, 2003. С. 212–220.
3. *Богодерова М.В.* Современный гороскоп как массмедийный вид текста : дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2010. 179 с.
4. *Михайловская Е.С.* Квазинаучность как стратегия текстообразования (на материале англоязычных астрологических прогнозов в СМИ и рекламных статей) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2012. 24 с.

5. *Bachmann-Stein A.* Horoskope in der Presse. Ein Modell für holistische Textsortenanalyse und seine Anwendung Frankfurt. M. : Lang, 2004. 310 S.
6. *Савицкайте Е.Р.* Дискурсивные характеристики прогностических текстов (на материале немецких гороскопов) : дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2006. 239 с.
7. *Кашкин В.Б.* Авторитетность как коммуникативная категория // Известия ВГПУ. 2007. № 5. С. 12–18.
8. *Князева А.А.* Тексты о предсказании будущего как вид прогностических текстов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2009. № 114. С. 207–212.
9. *Соловей В.Д.* Можно ли заглянуть в будущее (прогнозирование социальных процессов) // Концепт : философия, религия, культура. 2017. № 3. С. 22–28.
10. *Ноздрина Л.А.* Взаимодействие грамматических категорий в художественном тексте (на материале немецкого языка) : дис. ... д-ра филол. наук. М., 1997. 475 с.
11. *Беренвальд-Райш Е.Е.* Темпоральная сетка немецкоязычной новеллы (на материале произведений XIX – XX вв.) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2010. 18 с.
12. *Левицкий А.Э.* Антропоцентризм профетического текста // Языковая личность и эффективная коммуникация в современном поликультурном мире : сб. ст. по итогам III Междунар. науч.-практ. конф. Минск, 2018. С. 3–9.
13. *Ахметова А.М.* Когнитивно-прагматический аспект модальности в эзотерическом дискурсе // Вестник ЮУрГУ. 2009. № 25. С. 80–82.
14. *Новоженова З.Л.* Жанры эзотерического дискурса в массмедийном пространстве // Медиалингвистика. 2016. № 4 (14). С. 90–100.
15. *Азначеева Е.Н.* Лингвопрагматические особенности текстов астропрогнозов // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 10 (225). Филология. Искусствоведение. С. 11–15.
16. *Кашкин В.Б.* Сопоставительные исследования дискурса // Концептуальное пространство языка. Тамбов : ТГУ, 2005. С. 337–353.
17. *Савицкайте Е.Р.* Авторитетность в прогностическом дискурсе // Аспекты языка и коммуникации. Вып. 4. Воронеж : Воронежский государственный университет; Издательский дом Алейниковых, 2008. С. 123–148.
18. *Дмитриева О.А.* Типизируемые участники прогностического дискурса // Актуальные проблемы германистики, романистики, русистики. 2016. № 2. С. 21–28.
19. *Ноздрина Л.А.* О категориальном статусе некоторых лингвистических явлений // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2001. № 2. С. 39–46.
20. *Гулыга Е.В., Шендельс Е.И.* Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. М. : Просвещение, 1969. 184 с.
21. *Бондарко А.В.* Темпоральность // Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность / А.В. Бондарко, Е.И. Беляева, Л.А. Бирюлин и др. ; отв. ред. А.В. Бондарко. Л. : Наука, 1990. С. 5–58.
22. *Морозов В.В.* Морфологические средства представления будущего в прогнозах и предсказаниях (на материале английского языка) // Лингвофутуризм. Взгляд языка в будущее / [отв. ред. Н.Д. Арутюнова]. М. : Индрик, 2011. С. 495–502.
23. *Боднарук Е.В.* Категория футуральности в современном немецком языке: семантико-прагматический и функционально-дискурсивный аспекты исследования: дис. ... д-ра филол. наук. Архангельск, 2016. 507 с.

Сведения об авторах:

Боднарук Елена Владимировна – доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой немецкой и французской филологии, Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова (Архангельск, Россия). E-mail: bodnaruk@rambler.ru, e.bodnaruk@narfu.ru

Бейм Виктория Валерьевна – кандидат филологических наук, преподаватель кафедры немецкой и французской филологии, Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова (Архангельск, Россия). E-mail: beym.viktoriya@mail.ru, v.bejm@narfu.ru

Поступила в редакцию 29 сентября 2021 г.

Temporal Structure of the German Horoscope Text

Bodnaruk E.V., D.Sc. (Philology), Associate Professor, Chair of Department of German and French Philology, Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov (Arkhangelsk, Russia). E-mail: bodnaruk@rambler.ru, e.bodnaruk@narfu.ru

Beim V.V., Ph.D. (Philology), Lecturer, Department of German and French Philology, Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov (Arkhangelsk, Russia). E-mail: beym.viktoriya@mail.ru, v.bejm@narfu.ru

DOI: 10.17223/19996195/56/2

Abstract. In the modern dynamically developing world, of the three time planes – present, past and future – the future becomes especially significant for a person. In this regard, there is a growing interest to horoscopes as prognostic texts, which allow a person to “look into the future”. In recent decades, a number of works have appeared that are devoted to horoscope text research. At the same time, many aspects of this text type are still little studied or not studied at all, the temporal structure of the horoscope text being an example. Since the plane of the future, characterized by anthropocentrism and a well traceable pragmatic component of the meaning, is central to the horoscope, the temporal characteristic is relevant both for creation and perception of this text type. The authors study the temporal structure of the horoscope, presented in a form of a net. Along with the plane of the future (prospection), the planes of the present (introspection) and the past (retrospection) also play their roles in the horoscope structure. In this connection, the temporal net of the horoscope includes a rather impressive repertoire of linguistic means. In this paper, these means are presented as a system based on the field model. The core and the circumnuclear zone of the field are formed by verb forms with future semantics. The periphery of the field is represented by verb forms, creating the introspective and retrospective planes of the horoscope. The study is based on the analysis of horoscope texts from 48 issues of journals, published in Germany – Gala, Brigitte, Bravo, Popcorn, Astrowoche and Astroblick – in 2013–2017. The authors use the following methods for their research: descriptive method, comparative method, continuous sampling method, method of quantitative-qualitative analysis and method of contextual analysis. The authors come to the conclusion that the use of linguistic means with temporal semantics in horoscopes depends on such factors as the type of a horoscope, the target group of readers, the date of publication of journals and the forecast period. In terms of correlation between the forecast period and the date of publication, all horoscopes can be divided into two groups: group A, horoscopes printed a few days before the forecast period, and group B, horoscopes printed on the date coinciding with the beginning of the forecast period. The composition of linguistic means with temporal semantics and their frequency vary in the two groups.

Key words: prognostic text; horoscope; temporal net; the German language

References

1. Furthmann K. (2006) Die Sterne lügen nicht: eine linguistische Analyse der Textsorte Pressehoroskop. Göttingen : V&R unipress.
2. Babaeva E.V. (2003) Teksty goroskopov kak otrazhenie social'nyh cennostej i norm [Horoscope texts as a reflection of social values and norms] // Massovaya kul'tura na

- rubezhe XX-XXI vekov: chelovek i ego diskurs / *Otv. red. Yu.A. Sorokin, M.R. Zheltuhina. Moscow: Izd-vo Azbukovnik. pp. 212-220.*
3. Bogoderova M.V. (2010) *Sovremennyy goroskop kak massmedijnyy vid teksta* [Modern horoscope as a mass media text type]. *Philology cand. diss. Ufa.*
 4. Mihailovskaya E.S. (2012) *Kvazinauchnost' kak strategiya tekstoobrazovaniya (na materiale angloyazychnyh astrologicheskikh prognozov v SMI i reklamnykh statey)* [Quasi-science as a strategy of text formation (based on the material of English-language astrological forecasts in the media and advertising articles): Abstract of the dissertation in Philology. St.Petersburg.
 5. Bachmann-Stein A. (2004) *Horoskope in der Presse. Ein Modell für holistische Textsortenanalyse und seine Anwendung* Frankfurt. M. : Lang.
 6. Savickaite E.R. (2006) *Diskursivnye harakteristiki prognosticheskikh tekstov (na materiale nemeckikh goroskopov)* [Discursive characteristics of prognostic texts (based on German horoscopes)]. *Philology cand. diss. Voronezh.*
 7. Kashkin V.B. (2007) *Avtoritetnost' kak kommunikativnaya kategoriya* [Authority as a communicative category] // *Izvestiya VGPU. 5. pp. 12-18.*
 8. Knyazeva A.A. (2009) *Teksty o predskazanii budushchego kak vid prognosticheskikh tekstov* [Forecasts as a form of prognostic texts] // *Izvestiya Ros. gos. ped. un-ta im. A.I. Gercena. SPb. 114. pp. 207-212.*
 9. Solovei V.D. (2017) *Mozhno li zaglyanut' v budushchee (prognozirovanie social'nykh processov)* [Is it possible to look into the future (forecasting of social processes)] // *Koncept: filosofiya, religiya, kul'tura. Moskovskij gosudarstvennyy institut mezhdunarodnykh otnoshenij (universitet) Ministerstva inostrannykh del Rossijskoj Federacii. 3. pp. 22-28.*
 10. Nozdrina L.A. (1997) *Vzaimodejstvie grammaticheskikh kategorij v hudozhestvennom tekste (na materiale nemeckogo yazyka)* [Interaction of grammatical categories in a literary text (based on German material)]. *Doctor of sciences dissertation in Philology. Moscow.*
 11. Berenval'd-Raish E.E. (2010) *Temporal'naya setka nemeckoyazychnoj novelly (na materiale proizvedenij XIX – XX vv.)* [Temporal net of the German-language short story (based on the literary works of the XIX-XX centuries)]. *Abstract of Philology cand. diss. Rostov-na-Donu.*
 12. Levickiy A.E. (2018) *Antropocentrizm profeticheskogo teksta* [Anthropocentrism of the prophetic text] // *Yazykovaya lichnost' i effektivnaya kommunikaciya v sovremennom polikul'turnom mire. Minsk. pp. 3-9.*
 13. Ahmetova A.M. (2009) *Kognitivno-pragmaticheskij aspekt modal'nosti v ezotericheskom disкурse* [Cognitive-pragmatic aspect of modality in esoteric discourse] // *Vestnik YUURGU. 25. pp. 80-82.*
 14. Novozhenova Z.L. (2016) *Zhanry ezotericheskogo diskursa v massmedijnom prostranstve* [Genres of esoteric discourse in the media] // *Medialingvistika. 4. pp. 90-100.*
 15. Aznacheeva E. N. (2011) *Lingvopragmaticheskie osobennosti tekstov astroprognozov* [Linguo-pragmatic features of astrological texts] // *Vestnik CHelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. 10 (225). Filologiya. Iskuststvovedenie. pp. 11-15.*
 16. Kashkin V.B. (2005) *Sopostavitel'nye issledovaniya diskursa* [Comparative studies of discourse] // *Konceptual'noe prostranstvo yazyka. Tambov: Izd-vo TGU. pp. 337-353.*
 17. Savickaite E.R. (2008) *Avtoritetnost' v prognosticheskom disкурse* [Authority in prognostic discourse] // *Aspekty yazyka i kommunikacii. 4. Voronezh: Voronezhskij gosudarstvennyy universitet; Izdatel'skiy dom Aleinikovyh. pp. 123-148.*
 18. Dmitrieva O.A. (2016) *Tipiziruemye uchastniki prognosticheskogo diskursa* [Typical participants of prognostic discourse] // *Aktual'nye problemy germanistiki, romanistiki, russistiki. 2. pp. 21-28.*
 19. Nozdrina L.A. (2001) *O kategorial'nom statuse nekotorykh lingvisticheskikh yavlenij* [Categorical status of certain linguistic phenomena] // *Vestnik VGU. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya. 2. pp. 39-46.*

20. Gulyga E.V., Shendels E.I. (1969) Grammatiko-leksicheskie polya v sovremennom nemeckom yazyke [Grammatical and lexical fields in modern German]. M: Prosveshchenie.
21. Bondarko A.V. (1990) Temporal'nost' [Temporality] // Teoriya funktsional'noj grammatiki. Temporal'nost'. Modal'nost' / Otv. red. A.V. Bondarko. Leningrad: Nauka. pp. 5-58.
22. Morozov V.V. (2011) Morfologicheskie sredstva predstavleniya budushchego v prognozach i predskazaniyah (na materiale anglijskogo yazyka) [Morphological means of representing the future in forecasts and predictions (on the English language material)] // Lingvofuturizm. Vzgl'yad yazyka v budushchee. / Otv. red. N. D. Arutyunova. M: Indrik. pp. 495-502.
23. Bodnaruk E.V. (2016) Kategoriya futural'nosti v sovremennom nemeckom yazyke: semantiko-pragmaticheskij i funktsional'no-diskursivnyj aspekty issledovaniya [Category of futurity in modern German: semantic-pragmatic and functional-discursive aspects of research]. Philology doc. diss. Arhangel'sk.

Received 29 September 2021